



Welcome the stranger.  
Protect the refugee.

ANNEX

CITED LEGISLATION

Article/Law	Greek original version	Unofficial English translation
I. <a href="#">Art. 1</a> of Law <a href="#">4825/2021</a>	<p><b>Άρθρο 1</b> <b>Διαδικασίες απελάσεων και επιστροφών</b> 1. Τα άρθρα 16 έως 33 του Κεφαλαίου Γ' του ν. 3907/ 2011 (Α'7) περί προσαρμογής στην ελληνική νομοθεσία της Οδηγίας 2008/115/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2008, σχετικά με τους κοινούς κανόνες και διαδικασίες στα κράτη μέλη για την επιστροφή των παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών (L 348), δεν εφαρμόζονται στους υπηκόους τρίτων χωρών, οι οποίοι:</p> <p>α. υπόκεινται σε απαγόρευση εισόδου, σύμφωνα με το άρθρο 14 του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/399 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 2016, περί κώδικα της Ένωσης σχετικά με το καθεστώς διέλευσης προσώπων από τα σύνορα (κώδικας συνόρων του Σένγκεν) (ΕΕ L 77) ή συλλαμβάνονται ή παρακολουθούνται από τις αρμόδιες αρχές σε σχέση με παράνομη χερσαία, θαλάσσια ή εναέρια διέλευση των εξωτερικών συνόρων κατά την έννοια της παρ. 2 του άρθρου 2 του Κώδικα Συνόρων Σένγκεν, στους οποίους δεν έχει χορηγηθεί</p>	<p><b>Article 1</b> <b>Deportation and return procedures</b> 1. Articles 16 to 33 of <a href="#">Chapter III of Law No. 3907/2011</a> (A'7) on the transposition into the Greek legislation of Directive 2008/115/EC of the European Parliament and the Council of 16 December 2008 "on common standards and procedures in Member States for returning illegally staying third-country nationals" (L348), do not apply to third-country nationals who:</p> <p>a. are subject to an entry ban in accordance with Article 14 of Regulation (EU) 2016/399 of the European Parliament and the Council of 9 March 2016 on a Union Code on the rules governing the movement of persons across borders (Schengen Borders Code)/(EE L 77) or are arrested or monitored by the competent authorities in connection with illegal land, sea or air border crossings within the meaning of</p>

	<p>στη συνέχεια άδεια ή δικαίωμα να παραμείνουν στη χώρα,  β. υπόκεινται σε διαδικασίες έκδοσης, σύμφωνα με διεθνή σύμβαση που δεσμεύει τη χώρα ή τα άρθρα 436-456 του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας (ν. 4620/2019, Α'96) ή τον ν. 3251/2004 (Α' 127) και  γ. απολαμβάνουν του δικαιώματος της ελεύθερης κυκλοφορίας, σύμφωνα με την παρ. 5 του άρθρου 2 του Κώδικα Συνόρων Σένγκεν και το π.δ. 106/2007 (Α' 135).  <b>2.</b> Στις περιπτώσεις της παρ. 1 εφαρμόζονται τα άρθρα 76, 77, 78, 78 Α, 80, 81, 82 και 83 του ν. 3386/2005 (Α' 212).</p>	<p>Article 2 (2) of the Schengen Borders Code, who have not subsequently been granted an authorisation or right to remain in the country,  b. are subject to extradition proceedings, in accordance with an international convention binding the country or Articles 436- 456 of the Greek Code of Criminal Procedure (Law No. 4620/2019, Α'96) or Law No. 3251/2004 (Α'127) and  c. enjoy the right to freedom of movement, in accordance with para. 5 of Article 2 of the Schengen Borders Code and the Presidential Decree No. 106/2007 (Α'135).  2. In the cases referred to in para. 1, articles 76, 77, 78, 78 Α, 80, 81, 82 and 83 of Law No. 3386/2005 apply. (Α' 212).</p>
<p>Π. <a href="#">Art. 2 of Law 4825/2021</a></p>	<p><b>Άρθρο 2 Ζητήματα αποφάσεων επιστροφής Αντικατάσταση της παρ. 1 και τροποποίηση της παρ. 4 του άρθρου 21 του ν. 3907/2011</b> 1. Η παρ. 1 του άρθρου 21 του ν. 3907/2011 (Α' 7) αντικαθίσταται ως εξής:  «1. Σε περίπτωση απόρριψης αίτησης διεθνούς προστασίας ή διακοπής εξέτασης του αιτήματος του άρθρου 81 του ν. <a href="#">4636/2019</a> (Α' 169) ή ανάκλησης καθεστώτος διεθνούς προστασίας ή απόρριψης αιτήματος χορήγησης ή ανανέωσης τίτλου διαμονής, καθώς και σε περίπτωση ανάκλησης ισχύοντος τίτλου διαμονής, η αρμόδια αρχή εκδίδει απόφαση επιστροφής του υπηκόου τρίτης χώρας. Η απόφαση επιστροφής αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της απόφασης απόρριψης της αίτησης διεθνούς προστασίας ή της απόφασης διακοπής εξέτασης του αιτήματος του άρθρου 81 του ν. 4636/2019 ή της απόφασης ανάκλησης καθεστώτος διεθνούς προστασίας ή της απόφασης απόρριψης του αιτήματος διαμονής ή ανάκλησης του τίτλου διαμονής. Εφόσον υφίσταται ήδη σε ισχύ άλλη απόφαση επιστροφής ή απέλασης, θεωρείται ότι η προηγούμενη απόφαση επιστροφής ή απέλασης ενσωματώνεται στο κεφάλαιο της απορριπτικής απόφασης που διατάσσει την επιστροφή. Στις λοιπές περιπτώσεις υπηκόων τρίτων χωρών, που</p>	<p><b>Article 2 Issues of return decisions-Replacement of para. 1 and amendment of para. 4 of article 21 of Law No. 3907/2011:</b>  1. Para.1 of article 21 of Law No. 3907/2011 (AD 7) shall be replaced as follows: «1. In case of rejection of an application for international protection or suspension of the examination of the application of article 81 of <a href="#">Law No. 4636/2019</a> (AD 169) or revocation of international protection status or rejection of an application for issuance or renewal of a residence title, as well as in case of revocation of a valid residence title, the competent authority shall issue a return decision of the third-country national. The return decision is an integral part of the decision rejecting the application for international protection or the decision suspending the examination of the application of article 81 of Law No.4636/2019 or the decision revoking the international protection status or the decision rejecting the application for residence permit or revoking it. If another return or</p>

	<p>διαμένουν παράνομα σε ελληνικό έδαφος, εκδίδεται απόφαση επιστροφής από τα αρμόδια όργανα κατά την παρ. 2 του άρθρου 76 του ν. 3386/2005 (Α' 212). Οι αποφάσεις επιστροφής εκδίδονται με την επιφύλαξη των εξαιρέσεων των παρ. 2 έως 5.»</p>	<p>expulsion decision is already in force, the previous return or expulsion decision shall be deemed to be incorporated in the chapter of the rejection decision ordering the return. In the other cases of third country nationals, who reside illegally on the Greek territory, a return decision is issued by the competent bodies according to para. 2 of article 76 of Law No. 3386/2005 (A' 212). Return decisions shall be issued without prejudice to paragraphs 2 to 5. "</p>
<p>III. <a href="#">Art. 22</a> of Law <a href="#">4825/2021</a></p>	<p><b>Άρθρο 22, Στοιχεία απορριπτικής απόφασης επί αιτήσεως διεθνούς προστασίας Τροποποίηση των παρ. 8, 9, αντικατάσταση της παρ. 10 του άρθρου 82 του ν. 4636/2019.</b> 1. Το δεύτερο και τρίτο εδάφιο της παρ. 8 του άρθρου 82 του ν. 4636/2019 (Α' 169) τροποποιούνται και η παρ. 8 διαμορφώνεται ως εξής: «8. Η απόφαση που απορρίπτει αίτηση διεθνούς προστασίας, αναφέρει τους πραγματικούς και νομικούς λόγους της απόρριψης. Στην απόφαση με την οποία απορρίπτεται η αίτηση διεθνούς προστασίας, διατάσσεται και η επιστροφή του αιτούντος, σύμφωνα με τα οριζόμενα στον ν. 3907/2011 (Α' 7) ή στον ν. 3386/2005 (Α' 212), κατά περίπτωση. Εφόσον υφίσταται ήδη σε ισχύ άλλη απόφαση επιστροφής ή απέλασης, θεωρείται ότι η προηγούμενη απόφαση επιστροφής ή απέλασης, ενσωματώνεται στο κεφάλαιο της απορριπτικής απόφασης που διατάσσει την επιστροφή. Στην απορριπτική απόφαση γίνεται μνεία για την προθεσμία προς άσκηση προσφυγής, για το δικαίωμά τους να αιτηθούν την παραμονή τους στη Χώρα, για το όργανο ενώπιον του οποίου ασκείται, για τις συνέπειες παράδου άπρακτης της προθεσμίας αυτής, καθώς και για τη δυνατότητα και τους όρους παροχής δωρεάν νομικής συνδρομής στις διαδικασίες ενώπιον της Αρχής Προσφυγών, σύμφωνα με τις ρυθμίσεις της υπουργικής απόφασης της παραγράφου 8 του άρθρου 7 του ν. 4375/2016 (Α' 51).»</p>	<p><b>Article 22 Elements of a rejection decision on an application for international protection Amendment of para. 8, 9, replacement of para. 10 of article 82 of Law No. 4636/2019.</b></p> <p>1.The second and third paragraph of para. 8 of article 82 of Law No. 4636/2019 (A' 169) shall be amended and para. 8 shall be formulated as follows: “8. The decision rejecting an application for international protection shall state the reasons in fact and in law for rejection. In the decision rejecting the application for international protection, the return of the applicant shall be ordered, in accordance with the provisions of Law No. 3907/2011 (A' 7) or Law No. 3386/2005 (A' 212), where applicable. If another return or expulsion decision is already in force, it is considered that the previous return or expulsion decision is incorporated in the chapter of the rejection decision ordering the return. The negative decision shall mention the time limit for lodging an appeal, their right to apply for residence in the country, the body before which such appeal may be lodged, the consequences of letting this time limit expire without taking action as well as the possibility and conditions for receiving free legal aid in the procedures before the Appeals' Authority under the provisions set in the Ministerial</p>

		decision referred in paragraph 8 of article 7 of Law No. 4375/2016 (A' 51). "
IV. <a href="#">Art. 28</a> of Law <a href="#">4825/2021</a>	<p>Η παρ. 4 του άρθρου 8 του ν. 4375/2016 (Α' 51) αντικαθίσταται ως εξής: «4. Οι Περιφερειακές Υπηρεσίες της Υπηρεσίας Υποδοχής και Ταυτοποίησης είναι: α. τα Κέντρα Υποδοχής και Ταυτοποίησης (Κ.Υ.Τ.), β. οι Ελεγχόμενες Δομές Προσωρινής Φιλοξενίας αιτούντων άσυλο και γ. οι Κλειστές Ελεγχόμενες Δομές (Κ.Ε.Δ.), οι οποίες διαρθρώνονται και έχουν τις αρμοδιότητες των Κ.Υ.Τ. της περ. α' και εντός των οποίων, σε διακριτούς χώρους, λειτουργούν εγκαταστάσεις προσωρινής φιλοξενίας και ειδικές εγκαταστάσεις κράτησης του άρθρου 31 του ν. 3907/2011 (Α' 7). Εντός της περιμέτρου της έκτασης όπου εγκαθίστανται οι Περιφερειακές Υπηρεσίες της παρούσας παραγράφου, προβλέπονται διακριτοί χώροι με κατάλληλες προδιαγραφές για την παραμονή υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών που ανήκουν στις ευάλωτες ομάδες της παρ. 8 του άρθρου 14.»</p>	<p>Para. 4 of article 8 of Law No. 4375/2016 (AD 51) shall be replaced as follows: "4. The Regional Services of the Reception and Identification Service are a. the Reception and Identification Centers (RIC), b. the Monitored Structures for Temporary Accommodation of asylum seekers and c. the Closed Monitored Structures (CMS), which are structured and have the functions of the RIC of the first category and in which, in separate areas, temporary accommodation facilities and special detention facilities of <a href="#">article 31</a> of <a href="#">Law No. 3907/2011</a> (A' 7) operate. Within the perimeter of the area, where the Regional Services of this paragraph are located, there are separate areas with appropriate specifications for the stay of third country nationals or stateless persons belonging to the vulnerable groups of para. 8 of article 14".</p>
V. <a href="#">Art.40</a> of Law <a href="#">4825/2021</a>	<p><b>Άρθρο 40, Προϋποθέσεις δραστηριοποίησης σε χώρο αρμοδιότητας Λιμενικού Σώματος Ελληνικής Ακτοφυλακής</b></p> <p>1. Οι ελληνικές και διεθνείς εθελοντικές οργανώσεις, οι οργανώσεις της Κοινωνίας των Πολιτών και οι Μη Κυβερνητικές Οργανώσεις (ΜΚΟ), καθώς και τα μέλη, οι υπάλληλοι και οι συνεργάτες τους, δύνανται να δραστηριοποιούνται σε χώρο αρμοδιότητας του Λιμενικού Σώματος Ελληνικής Ακτοφυλακής (ΛΣ ΕΛ.ΑΚΤ.) εφόσον:</p> <p>α) είναι εγγεγραμμένες στο «Μητρώο Ελληνικών και Ξένων Μη Κυβερνητικών Οργανώσεων (ΜΚΟ)» του άρθρου 58 του ν. 4686/2020 (Α' 169), που τηρείται στο Υπουργείο Μετανάστευσης και Ασύλου και αντίστοιχα τα μέλη, υπάλληλοι και συνεργάτες αυτών είναι εγγεγραμμένα στο «Μητρώο Μελών Μη Κυβερνητικών Οργανώσεων (ΜΚΟ)» της παρ. 2 του άρθρου 191 του ν. 4662/2020 (Α' 27),</p>	<p><b>Article 40, Conditions of activity in the area of responsibility of the Hellenic Coast Guard</b></p> <p>1. Greek and international voluntary organizations, civil society organizations and non-governmental organizations (NGOs), as well as their members, employees and associates, may be active in an area of responsibility of the Greek Coast Guard (ΛΣ ΕΛ.ΑΚΤ) provided that:</p> <p>a) they are registered in the "Register of Greek and Foreign Non-Governmental Organizations (NGOs)" of article 58 of Law No. 4686/2020 (A '169), which is kept at the Ministry of Migration and Asylum and their members, employees and associates are respectively registered in the "Register of Members of Non-Governmental Organizations</p>

<p>β) ενεργούν υπό τις εντολές και οδηγίες των λιμενικών αρχών, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν εκ των προτέρων συμπεριληφθεί στα Τοπικά Σχέδια Έκτακτης Ανάγκης των Λιμενικών Αρχών για περιστατικά έρευνας διάσωσης και ότι δεν έχουν εκτελέσει οποιονδήποτε πλου προς παροχή συνδρομής χωρίς την προηγούμενη έγκριση ενεργοποίησής τους από την αρμόδια λιμενική αρχή και</p> <p>γ) δραστηριοποιούνται σε περιστατικό διαχείρισης παράτυπης εισόδου προσώπων μέσω θαλάσσης, υπό την προϋπόθεση ότι είναι αδύνατη η δράση του ΛΣ-ΕΛ. ΑΚΤ. και έχει προηγηθεί απαραίτητως ενημέρωση των αρμοδίων Λιμενικών Αρχών και χορήγηση σχετικής, έγγραφης, έγκρισής τους.</p> <p><b>2.</b> Η παράβαση της παρ. 1 από μέλη, υπαλλήλους και συνεργάτες των φορέων που αναφέρονται σε αυτήν, τιμωρείται με φυλάκιση έως ενός (1) έτους. Αν, εξαιτίας της ανωτέρω παράβασης, προκληθεί ατύχημα, ιδίως σε περίπτωση επιχείρησης διάσωσης στη θάλασσα, επιβάλλεται ποινή φυλάκισης τουλάχιστον τριών (3) ετών, με την επιφύλαξη επιβολής αυστηρότερης ποινής δυνάμει άλλων διατάξεων.</p> <p><b>3. α)</b> Ανεξάρτητα από την επιβολή ποινικών κυρώσεων της παρ. 2, για την παράβαση της παρ. 1, επιβάλλεται και διοικητικό πρόστιμο τόσο σε βάρος του φορέα όσο και σε βάρος του φυσικού προσώπου, το ύψος του οποίου κυμαίνεται από τρεις χιλιάδες (3.000) έως έξι χιλιάδες (6.000) ευρώ για τον φορέα και από πεντακόσια (500) έως χίλια (1.000) ευρώ για κάθε φυσικό πρόσωπο.</p> <p>β) Σε περίπτωση δεύτερης παραβίασης των παρ. 1 και 2, τα ποσά των ανωτέρω προστίμων προσαυξάνονται κατά εκατό τοις εκατό (100%) και οι φορείς της παρ. 1, καθώς και τα μέλη, οι υπάλληλοι και συνεργάτες τους, διαγράφονται από το «Μητρώο Ελληνικών και Ξένων Μη Κυβερνητικών Οργανώσεων (ΜΚΟ)» και το «Μητρώο Μελών Μη Κυβερνητικών Οργανώσεων (ΜΚΟ)» αντίστοιχα.</p> <p><b>4.</b> Με κοινή απόφαση των Υπουργών Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής, Οικονομικών, και Προστασίας του Πολίτη, ρυθμίζονται ο τρόπος και η διαδικασία επιβολής των προστίμων, τα αρμόδια ελεγκτικά όργανα, η αναπροσαρμογή των ποσών των διοικητικών προστίμων, καθώς</p>	<p>(NGOs)" of para. 2 of article 191 of Law No. 4662/2020 (A '27),</p> <p>b) they act under the orders and instructions of the port authorities, provided that they have been included in advance in the Local Emergency Plans of the Port Authorities for search and rescue incidents and that they have not performed any trip to provide assistance without the prior approval of their activity by the competent port authority and</p> <p>(c) they are involved in managing incidents of irregular entry of persons by sea, under the condition that the action of the Greek Coast Guard is impossible and that the competent Port Authorities have been necessarily informed in advance and have provided their relevant, written, approval.</p> <p><b>2.</b> The violation of para. 1 by members, employees and associates of the institutions mentioned in it, is punished with imprisonment of up to one (1) year. If, due to the above violation, an accident is caused, especially in the case of a rescue operation at sea, a sentence of imprisonment of at least three (3) years is imposed, subject to the imposition of a more severe penalty under other provisions.</p> <p><b>3. a)</b> Irrespective of the imposition of criminal sanctions of para. 2, for the violation of para. 1, an administrative fine is imposed both against the institution and against the natural person, the amount of which ranges from three thousand (3,000) up to six thousand (6,000) euros for the institution and from five hundred (500) to one thousand (1,000) euros for each natural person.</p> <p>b) In case of a second violation of para. 1 and 2, the amounts of the above fines are increased by one hundred percent (100%) and the institutions of para. 1, as well as their members, employees and associates, are deleted from the "Register of Greek and Foreign</p>
---	--



	<p>και κάθε άλλη αναγκαία λεπτομέρεια για την εφαρμογή του παρόντος.</p>	<p>Non-Governmental Organizations (NGOs) "and the" Register of Members of Non-Governmental Organizations (NGOs) "respectively.</p> <p>4. The manner and procedure of imposing fines, the competent auditing bodies, the adjustment of the amounts of administrative fines, as well as any other necessary details for the application of this provision are regulated by a joint decision of the Ministers of Maritime Affairs and Insular Policy, Finance, and Citizen Protection.</p>
<p>VI. <a href="#">Joint Ministerial Decision No 78391/15.2/2022</a></p>	<p>Άρθρο 1, αποφασίζουμε: Την κατάρτιση Εθνικού Καταλόγου χωρών καταγωγής, που χαρακτηρίζονται ως ασφαλείς. Τον χαρακτηρισμό των περιλαμβανομένων στον κάτωθι κατάλογο χωρών, ως Ασφαλών Χωρών Καταγωγής, σύμφωνα με τα οριζόμενα στο <a href="#">άρθρο 87 του ν. 4636/2019</a>: α. Αίγυπτος, β. Αλβανία, γ. Αλγερία, δ. Αρμενία, ε. Γεωργία, στ. Γκάμπια, ζ. Γκάνα, η. Ινδία, θ. Μαρόκο, ι. Μπαγκλαντές, ια. Μπενίν, ιβ. Νεπάλ, ιγ. Ουκρανία, ιδ. Πακιστάν, ιε. Σενεγάλη, ιστ. Τόγκο, ιζ. Τυνησία</p>	<p>Article 1, we decide: The compilation of a National List of countries of origin, which are characterized as safe. The characterization of the countries included in the following list, as Safe Countries of Origin, according to the provisions of article 87 of <a href="#">Law No. 4636/2019</a>: 1. Egypt, 2. Albania, 3. Algeria, 4. Armenia, 5. Georgia, 6. Gambia, 7. Ghana, 8. India, 9. Morocco, 10. Bangladesh, 11. Benin, 12. Nepal, 13. Ukraine, 14. Pakistan, 15. Senegal, 16. Togo, 17. Tunisia</p>
<p>VII. <a href="#">Joint Ministerial Decision No 42799/7-6-2021</a></p>	<p><b>Άρθρο μόνο</b> Την κατάρτιση εθνικού καταλόγου ασφαλών τρίτων χωρών, με την περίληψη σε αυτόν της Τουρκίας ως ασφαλούς τρίτης χώρας, σύμφωνα με τα οριζόμενα στο <a href="#">άρθρο 86 του ν. 4636/2019</a>, για τις κάτωθι κατηγορίες αιτούντων διεθνούς προστασίας: α. Αιτούντες με χώρα καταγωγής τη Συρία β. Αιτούντες με χώρα καταγωγής το Αφγανιστάν γ. Αιτούντες με χώρα καταγωγής το Πακιστάν δ. Αιτούντες με χώρα καταγωγής το Μπαγκλαντές ε. Αιτούντες με χώρα καταγωγής τη Σομαλία Η ισχύς της απόφασης αυτής αρχίζει από τη δημοσίευσή της στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.</p>	<p><b>Single Article:</b> The compilation of a national list of safe third countries, with the inclusion of Turkey as a safe third country, in accordance with the provisions of article 86 of Law <a href="#">No.4636/2019</a>, for the following categories of applicants for international protection: a. Applicants originating from Syria, b. applicants originating from Afghanistan, c. applicants originating from Pakistan, d. applicants originating from Bangladesh, e. applicants originating from Somalia. This decision will enter into force on the day of its publication in the Government Gazette.</p>